

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**ATTI RELATIVI AI REFERENDUM**

**PUBBLICAZIONE DELLA DELIBERAZIONE  
DELLA COMMISSIONE REGIONALE  
PER I PROCEDIMENTI REFERENDARI  
E DI INIZIATIVA POPOLARE  
SULL'AMMISSIBILITÀ  
DI N. 1 (UNA) PROPOSTA DI LEGGE  
DI INIZIATIVA POPOLARE  
EFFETTUATA AI SENSI  
DELL'ARTICOLO 7, COMMA 3,  
DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003,  
N. 19 (COMUNICAZIONE DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE PROT. N. 7966/GAB,  
IN DATA 21 SETTEMBRE 2011).**

**Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare.**

**Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 4 luglio 2011, recante "Contributi per le spese sostenute per il riscaldamento domestico e per il risparmio energetico. Modificazione alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico)".**

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 402/XIII in data 25 febbraio 2009 e n. 1372/XIII in data 22 settembre 2010;

visto che in data 4 luglio 2011, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 5207 in data 4 luglio 2011), da parte dei Signori CARMASSI Dario Massimo, CARNEVALETTI Claudio e CANE Gian Luca, la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo: "Contributi per le spese sostenute per il riscaldamento

**PREMIÈRE PARTIE**

**ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS**

**PUBLICATION DE LA DÉLIBÉRATION  
DE LA COMMISSION RÉGIONALE  
DES RÉFÉRENDUMS  
ET DE L'INITIATIVE POPULAIRE  
PORTANT ADMISSIBILITÉ  
DE 1 (UNE) PROPOSITION DE LOI  
D'INITIATIVE POPULAIRE,  
AU SENS  
DU TROISIÈME ALINÉA DE L'ART. 7  
DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003  
(COMMUNICATION DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION DU 21 SEPTEMBRE  
2011, RÉF. N° 7966/GAB.).**

**Commission régionale des referendums et de l'initiative populaire.**

**Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition portant aides au paiement des dépenses de chauffage domestique et à la réalisation d'économies d'énergie et modification de la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage) et déposée le 4 juillet 2011, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.**

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par les délibérations du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 402/XIII du 25 février 2009 et n° 1372/XIII du 22 septembre 2010;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 4 juillet 2011, MM. Dario Massimo CARMASSI, Claudio CARNEVALETTI et Gian Luca CANE ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 4 juillet 2011, réf. n° 5207): «Aides au paiement des dépenses de chauffage domestique et à la

*domestico e per il risparmio energetico. Modificazione alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico)";*

visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5518 in data 14 luglio 2011), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5570 in data 18 luglio 2011, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

visto che, in data 18 luglio 2011, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori CARMASSI Dario Massimo e CARNEVALETTI Claudio, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 34 in data 16 agosto 2011;

visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale, entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;
- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscono uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del

*réalisation d'économies d'énergie. Modification de la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage) »;*

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 14 juillet 2011, réf. n° 5518), communiqué à la Commission par la lettre du 18 juillet 2011, réf. n° 5570, à laquelle ont été annexés la proposition de loi et le rapport y afférent;

Considérant que le 18 juillet 2011 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à MM. Dario Massimo CARMASSI et Claudio CARNEVALETTI, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (BO n° 34 du 16 août 2011);

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi;
- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies;
- d) Les restrictions visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des restrictions prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation, au sens duquel ne sauraient donc être soumises au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget, les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, des dispositions communautaires ou des obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'admissibilité ne porte que sur les

Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

dato atto che nella riunione, convocata in data 20 settembre 2011, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA - per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, è intervenuto il Signor CARMASSI Dario Massimo, nella sua qualità di delegato, scelto tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informato a termini di legge, il quale ha illustrato la proposta di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine alla:

Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante *“Contributi per le spese sostenute per il riscaldamento domestico e per il risparmio energetico. Modificazione alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico)”*:

la Commissione rileva che:

La proposta ha di fatto ad oggetto una legge tributaria.

La proposta, infatti, mira ad introdurre una legge che vincoli l'intero gettito di un tributo – la accisa sulla benzina, sugli oli da gas, sui gas petroliferi liquefatti e sul gas naturale per autotrazione – alla concessione di contributi a fondo perduto da erogarsi alle famiglie.

La ratio del divieto di sottoporre a referendum abrogativo le leggi tributarie è ovviamente quello di impedire che i destinatari dell'imposizione possano eliminare la fonte che statuisce l'imposizione medesima o introdurre agevolazioni.

La riaffermazione del divieto in riferimento al referendum propositivo ha evidentemente la stessa ratio.

In tale divieto rientra dunque sicuramente quello di approvare nuove leggi che introducano “misure fiscali indirette”, come è quella prevista dalla legge in oggetto.

Nuove leggi che, pur disciplinando la fase successiva alla acquisizione del tributo, sono a tutti gli effetti “norme tributarie” nella misura in cui riversano il gettito di un tributo specifico su una cerchia di soggetti predeterminati minore di quella che l'ha versato, minore di coloro nei confronti dei quali il prelievo è stato effettuato.

Con ciò tali leggi introducono una forma di agevolazione fiscale, una “misura fiscale indiretta”, ed assumono la natura di leggi tributarie.

Ravvisa pertanto sussistere il limite di ammissibilità, alla luce degli articoli 7 e 12 della l.r. 19/2003, in relazione agli articoli 3, comma 1, lettera a), e 17, comma 2, lettera a), della l.r. 19/2003.

disposizioni n'ayant pas un tel caractère ou ne relevant pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire), les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique, les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée et les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement;

Considérant que M. Dario Massimo CARMASSI, en qualité de délégué choisi parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée et informé au sens de la loi de la réunion convoquée le 20 septembre 2011, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'admissibilité de la proposition de loi en cause, a participé à ladite réunion et illustré la proposition de loi;

Ceci étant exposé, la Commission exprime, quant à la

proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée: *«Aides au paiement des dépenses de chauffage domestique et à la réalisation d'économies d'énergie. Modification de la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Disposizioni en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage)»*,

les observations suivantes:

la proposition de loi en cause porte, de fait, sur une loi fiscale, car elle vise à introduire des dispositions pour la destination obligatoire de toutes les recettes qui dérivent de l'ensemble des droits d'accise perçus sur l'essence, les huiles de gaz, les gaz de pétrole liquéfié et le gaz naturel pour véhicules à moteur au financement d'aides à fonds perdu à l'intention des familles.

La raison de l'interdiction de soumettre au référendum d'abrogation les lois fiscales réside évidemment dans la volonté d'empêcher que les contribuables puissent éliminer la source de droit qui les assujettit à ces mêmes impôts ou introduire des facilités.

Le fait de réaffirmer cette interdiction pour le référendum de proposition vise, de toute évidence, le même but.

L'interdiction en cause comporte, sans aucun doute, l'interdiction d'approuver de nouvelles lois susceptibles d'introduire des mesures fiscales «indirectes», telles que celles prévues par la proposition de loi déposée, soit des lois qui, tout en réglementant la phase suivant le recouvrement de l'impôt, valent de plein droit «dispositions fiscales», dans la mesure où elles destinent les recettes d'un impôt donné à une catégorie de personnes distinctes et moins nombreuses par rapport aux contribuables qui l'ont versé.

Aussi ces lois introduisent-elles une forme de facilité fiscale, une mesure fiscale «indirecte» et assument donc la valeur de loi fiscale.

La Commission constate donc l'existence d'une restriction d'admissibilité au sens des art. 7 et 12 de la LR n°

PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'inammissibilità, ai sensi degli articoli 7 e 12 ed in relazione agli articoli 3, comma 1, lettera a), e 17, comma 2, lettera a), della l.r. 19/2003, della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante "*Contributi per le spese sostenute per il riscaldamento domestico e per il risparmio energetico. Modificazione alla legge regionale 7 dicembre 2009, n. 43 (Disposizioni in materia di sostegno economico alle famiglie mediante concorso alle spese per il riscaldamento domestico)*" depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 4 luglio 2011 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 34 in data 16 agosto 2011;

dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA, in data 20 settembre 2011.

I componenti della Commissione  
(Prof. Alfonso DI GIOVINE)  
(Prof. Mario DOGLIANI)  
(Prof. Michele FINO)

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 20 settembre 2011.

Il Segretario generale  
Christine PERRIN

**PUBBLICAZIONE DELLA DELIBERAZIONE  
DELLA COMMISSIONE REGIONALE  
PER I PROCEDIMENTI REFERENDARI  
E DI INIZIATIVA POPOLARE  
SULL'AMMISSIBILITÀ  
DI N. 1 (UNA) PROPOSTA DI LEGGE  
DI INIZIATIVA POPOLARE  
EFFETTUATA AI SENSI  
DELL'ARTICOLO 7, COMMA 3,  
DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003,  
N. 19 (COMUNICAZIONE DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE PROT. N. 7968/GAB,  
IN DATA 21 SETTEMBRE 2011).**

Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare.

19/2003, relativamente à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 et à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 17 de ladite loi.

POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare inadmissible au sens des art. 7 et 12 de la LR n° 19/2003, relativement à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 et à la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 17 de ladite loi, la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée: «*Aides au paiement des dépenses de chauffage domestique et à la réalisation d'économies d'énergie. Modification de la loi régionale n° 43 du 7 décembre 2009 (Dispositions en matière d'aides économiques aux familles sous forme d'allocation de chauffage)*», déposée le 4 juillet 2011 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 34 du 16 août 2011 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération doit être transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, Aoste), le 20 septembre 2011.

Les membres de la Commission,  
Alfonso DI GIOVINE,  
Mario DOGLIANI,  
Michele FINO

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 20 septembre 2011.

Le secrétaire général,  
Christine PERRIN

**PUBLICATION DE LA DÉLIBÉRATION  
DE LA COMMISSION RÉGIONALE  
DES RÉFÉRENDUMS  
ET DE L'INITIATIVE POPULAIRE  
PORTANT ADMISSIBILITÉ  
DE 1 (UNE) PROPOSITION DE LOI  
D'INITIATIVE POPULAIRE,  
AU SENS  
DU TROISIÈME ALINÉA DE L'ART. 7  
DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003  
(COMMUNICATION DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION DU 21 SEPTEMBRE  
2011, RÉF. N° 7968/GAB.).**

Commission regionale des referendums et de l'initiative populaire.

**Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 4 luglio 2011, recante "Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)".**

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 402/XIII in data 25 febbraio 2009 e n. 1372/XIII in data 22 settembre 2010;

visto che in data 4 luglio 2011, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 5208 in data 4 luglio 2011), da parte dei Signori CORDONE Francesco Pietro, GIANFRANCESCHI Paolo, ASIATICI Andrea, la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo: "Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)";

visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5519 in data 14 luglio 2011), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5570 in data 18 luglio 2011, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

visto che, in data 18 luglio 2011, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori CORDONE Francesco Pietro e GIANFRANCESCHI Paolo, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 34 in data 16 agosto 2011;

visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale, entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;

**Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition portant modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) et déposée le 4 juillet 2011, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.**

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par les délibérations du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 402/XIII du 25 février 2009 et n° 1372/XIII du 22 septembre 2010;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 4 juillet 2011, MM. Francesco Pietro CORDONE, Paolo GIANFRANCESCHI et Andrea ASIATICI ont déposé au Secréariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 4 juillet 2011, réf. n° 5208): «*Modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial)*»;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 14 juillet 2011, réf. n° 5519), communiqué à la Commission par la lettre du 18 juillet 2011, réf. n° 5570, à laquelle ont été annexés la proposition de loi et le rapport y afférent;

Considérant que le 18 juillet 2011 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à MM. Francesco Pietro CORDONE et Paolo GIANFRANCESCHI, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (BO n° 34 du 16 août 2011);

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiqué expressément si:

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi;

- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscono uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

dato atto che nella riunione, convocata in data 20 settembre 2011, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA - per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, sono intervenuti i Signori CORDONE Francesco Pietro e GIANFRANCESCHI Paolo, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informati a termini di legge, i quali hanno illustrato la proposta di legge;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine alla:

Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante *“Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)”*:

- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies;
- d) Les restrictions visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des restrictions prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation, au sens duquel ne sauraient donc être soumises au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget, les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, des dispositions communautaires ou des obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'admissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou ne relevant pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire), les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique, les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée et les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement;

Considérant que MM. Francesco Pietro CORDONE et Paolo GIANFRANCESCHI, en qualité de délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée et informés au sens de la loi de la réunion convoquée le 20 septembre 2011, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'admissibilité de la proposition de loi en cause, ont participé à ladite réunion et illustré la proposition de loi;

Ceci étant exposé, la Commission exprime, quant à la

proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée: *« Modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) »*,

la Commissione rileva quanto segue:

pur ritenendo che l'articolo 15 dello Statuto speciale non sottragga materie né al referendum abrogativo né al referendum propositivo, osserva che, nel caso di specie, con la proposta di legge di iniziativa popolare in questione, l'utilizzo del referendum propositivo miri a disciplinare non un "oggetto", ma il proprio procedimento e dunque la propria stessa forma.

In base ai principi generali dell'ordinamento non si può ammettere che una fonte di produzione possa disciplinare la propria forma, che va invece trovata in una fonte logicamente antecedente e da quella non disponibile.

La riserva di cui all'articolo 15 dello Statuto speciale sulla disciplina del referendum propositivo attraverso legge consiliare non può essere superata dal referendum propositivo stesso. Sotto tale profilo la legge consiliare di disciplina del referendum propositivo si trova coperta da una riserva di competenza per quel che riguarda questo specifico oggetto.

Ravvisa quindi sussistere un limite di ammissibilità alla luce dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 ed in relazione agli articoli 3 e 17 della l.r. 19/2003 per contrasto con il principio generale dell'ordinamento in base al quale una fonte di produzione del diritto non può essere fonte sulla produzione di se stessa.

#### PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'inammissibilità, ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante "*Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)*", depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 4 luglio 2011 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 34 in data 16 agosto 2011;

dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA, in data 20 settembre 2011.

I componenti della Commissione  
(Prof. Alfonso DI GIOVINE)  
(Prof. Mario DOGLIANI)  
(Prof. Michele FINO)

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 20 settembre 2011.

Il Segretario generale  
Christine PERRIN

les observations suivantes :

malgré le fait que l'art. 15 du Statut spécial n'établit aucune restriction quant aux matières susceptibles d'être soumises au référendum d'abrogation ou de proposition, la Commission estime qu'en l'espèce, dans la proposition de loi d'initiative populaire, le référendum de proposition est utilisé pour régler non pas un « objet » mais le référendum lui-même, sa propre procédure et, donc, sa propre forme.

Sur la base des principes généraux de l'ordre juridique, il n'est pas admissible qu'une source de droit réglemente sa propre forme : seule une source de droit supérieure peut réglementer la forme d'une autre source de droit, par laquelle elle ne saurait être influencée.

La prévision de l'art. 15 du Statut spécial, au sens de laquelle le référendum de proposition est régi par loi régionale, ne peut être éludée par un tel référendum, en vertu de la réserve de compétence reconnue, pour ce qui est de cet objet spécifique, au Conseil régional.

La Commission constate donc l'existence d'une restriction d'admissibilité au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 et relativement aux art. 3 et 17 de ladite loi, en raison de la contradiction entre la proposition de loi déposée et le principe général de l'ordre juridique selon lequel aucune source de droit ne peut être source de dispositions la concernant.

#### POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare inadmissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée: "*Modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial)*", déposée le 4 juillet 2011 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 34 du 16 août 2011 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération doit être transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 20 septembre 2011.

Les membres de la Commission,  
Alfonso DI GIOVINE,  
Mario DOGLIANI,  
Michele FINO

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 20 septembre 2011.

Le secrétaire général,  
Christine PERRIN

**PUBBLICAZIONE DELLA DELIBERAZIONE  
DELLA COMMISSIONE REGIONALE  
PER I PROCEDIMENTI REFERENDARI  
E DI INIZIATIVA POPOLARE  
SULL'AMMISSIBILITÀ  
DI N. 1 (UNA) PROPOSTA DI LEGGE  
DI INIZIATIVA POPOLARE  
EFFETTUATA AI SENSI  
DELL'ARTICOLO 7, COMMA 3,  
DELLA LEGGE REGIONALE 25 GIUGNO 2003,  
N. 19 (COMUNICAZIONE DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE PROT. N. 7969/GAB,  
IN DATA 21 SETTEMBRE 2011).**

**Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare.**

**Deliberazione sull'ammissibilità di una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo depositata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19, in data 4 luglio 2011, recante "Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti)".**

La Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare, nominata, ai sensi della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), come modificata dalla legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, con deliberazioni del Consiglio regionale della Valle d'Aosta n. 402/XIII in data 25 febbraio 2009 e n. 1372/XIII in data 22 settembre 2010;

visto che in data 4 luglio 2011, ai sensi della l.r. 19/2003, è stata depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale di deposito assunto a prot. n. 5209 in data 4 luglio 2011), da parte dei Signori ROSCIO Fabrizio, GRANGE Marco, CHEILLON Jeanne, GAMERRO Anna, DÉ SANDRÉ Elisa Maria, la seguente proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo: "Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti)";

visto l'esito positivo della verifica delle firme effettuata dal Segretario generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta (come da verbale assunto a prot. n. 5520 in data 14 luglio 2011), comunicato a questa Commissione con nota prot. n. 5570 in data 18 luglio 2011, con cui sono stati altresì trasmessi i testi della proposta di legge e della relazione;

visto che, in data 18 luglio 2011, il Segretario generale ha provveduto a comunicare ai Signori ROSCIO Fabrizio e GRANGE Marco, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, l'esito positivo delle operazioni di verifica delle firme, comunicandolo altresì al Presidente della Regione ai fini della pubblicazione della proposta di legge

**PUBLICATION DE LA DÉLIBÉRATION  
DE LA COMMISSION RÉGIONALE  
DES RÉFÉRENDUMS  
ET DE L'INITIATIVE POPULAIRE  
PORTANT ADMISSIBILITÉ  
DE 1 (UNE) PROPOSITION DE LOI  
D'INITIATIVE POPULAIRE,  
AU SENS  
DU TROISIÈME ALINÉA DE L'ART. 7  
DE LA LOI RÉGIONALE N° 19 DU 25 JUIN 2003  
(COMMUNICATION DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION DU 21 SEPTEMBRE  
2011, RÉF. N° 7969/GAB.).**

**Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire.**

**Délibération sur l'admissibilité d'une proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition portant *modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets)* et déposée le 4 juillet 2011, au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003.**

La Commission régionale des référendums et de l'initiative populaire, nommée – au sens de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006 – par les délibérations du Conseil régional de la Vallée d'Aoste n° 402/XIII du 25 février 2009 et n° 1372/XIII du 22 septembre 2010;

Considérant qu'au sens de la LR n° 19/2003, le 4 juillet 2011, MM. Fabrizio ROSCIO et Marco GRANGE et Mmes Jeanne CHEILLON, Anna GAMERRO et Elisa Maria DÉ SANDRÉ ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition indiquée ci-après (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 4 juillet 2011, réf. n° 5209): « *Modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets)* »;

Considérant le résultat positif du contrôle des signatures effectué par le secrétaire général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste (ainsi qu'il appert du procès-verbal dressé le 14 juillet 2011, réf. n° 5520), communiqué à la Commission par la lettre du 18 juillet 2011, réf. n° 5570, à laquelle ont été annexés la proposition de loi et le rapport y afférent;

Considérant que le 18 juillet 2011 le secrétaire général a communiqué le résultat positif du contrôle des signatures à MM. Fabrizio ROSCIO et Marco GRANGE, délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi, et au président de la Région, aux fins de la publication de la proposition de loi et du rapport y afférent au Bulletin officiel de la Région (BO n° 34 du 16 août 2011);



e della relazione sul Bollettino Ufficiale della Regione. Tale pubblicazione è stata effettuata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 34 in data 16 agosto 2011;

visto il comma 1 dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, ai sensi del quale, entro quarantacinque giorni dalla pubblicazione del testo della proposta di legge di iniziativa popolare sul Bollettino ufficiale della Regione, la Commissione delibera sull'ammissibilità della stessa, pronunciandosi espressamente e motivatamente in merito:

- a) alla competenza regionale nella materia oggetto della proposta di legge;
- b) alla conformità della proposta di legge alle disposizioni della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché ai vincoli derivanti dall'ordinamento comunitario e dagli obblighi internazionali;
- c) alla sussistenza dei requisiti di cui all'articolo 2 della l.r. 19/2003 (redazione in articoli accompagnata da una relazione e indicazione degli elementi necessari per la determinazione dell'eventuale onere finanziario);
- d) all'insussistenza dei limiti di cui all'articolo 3 della l.r. 19/2003 (leggi tributarie e di bilancio; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

visto il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 19/2003, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale 14 marzo 2006, n. 5, che rinvia, per il referendum propositivo, anche ai limiti previsti dall'articolo 17, comma 2, della l.r. 19/2003 per il referendum abrogativo (leggi tributarie e di bilancio; disposizioni a contenuto obbligatorio o vincolato in forza di norme della Costituzione, dello Statuto speciale, nonché dell'ordinamento comunitario e degli obblighi internazionali (qualora il referendum si riferisca a leggi che abbiano solo in parte contenuto vincolato, la verifica sull'ammissibilità può riferirsi solo alle disposizioni a contenuto non vincolato o che non ne costituiscano uno svolgimento strettamente necessario); leggi che riguardino la tutela di una minoranza linguistica; leggi in materia di autonomia funzionale del Consiglio della Valle; leggi di programmazione in materia urbanistica e di tutela ambientale);

dato atto che nella riunione, convocata in data 20 settembre 2011, alle ore 15.00, presso la Sala Riunioni del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA - per iniziare la verifica sull'ammissibilità della proposta di legge depositata, sono intervenuti i Signori ROSCIO Fabrizio e GRANGE Marco, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, di ciò informati a termini di legge, accompagnati dagli Avvocati PALMAS Domenico e PALMA

Considérant que le premier alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 prévoit que la Commission se prononce sur l'admissibilité de la proposition de loi d'initiative populaire dans les quarante-cinq jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région, et ce, par un acte motivé indiquant expressément si :

- a) La Région est compétente en la matière qui fait l'objet de la proposition de loi ;
- b) La proposition de loi est conforme à la Constitution, au Statut spécial et aux contraintes découlant des dispositions communautaires et des obligations internationales ;
- c) Les conditions visées à l'art. 2 de la LR n° 19/2003 (à savoir, la proposition de loi est rédigée par articles, est assortie d'un rapport et porte l'indication des éléments nécessaires au calcul des éventuelles dépenses) sont réunies ;
- d) Les restrictions visées à l'art. 3 de la LR n° 19/2003 (à savoir, impossibilité de soumettre à référendum les lois en matière d'impôts et de budget, d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée, ainsi que de planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement) sont respectées ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 19/2003, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la loi régionale n° 5 du 14 mars 2006, prévoit que le référendum de proposition tombe également sous le coup des restrictions prévues par le deuxième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 19/2003 susmentionnée pour ce qui est du référendum d'abrogation, au sens duquel ne sauraient donc être soumises au référendum de proposition les lois en matière d'impôts et de budget, les dispositions ayant un caractère obligatoire ou nécessaire en vertu de prescriptions de la Constitution, du Statut spécial, des dispositions communautaires ou des obligations internationales (quant aux lois dont seule une partie du contenu aurait un caractère nécessaire, en cas de proposition de référendum, la vérification de l'admissibilité ne porte que sur les dispositions n'ayant pas un tel caractère ou ne relevant pas de l'indispensable accomplissement des dispositions ayant un caractère nécessaire), les lois en matière de sauvegarde des droits d'une minorité linguistique, les lois en matière d'autonomie de fonctionnement du Conseil de la Vallée et les lois portant planification en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement ;

Considérant que MM. Fabrizio ROSCIO et Marco GRANGE, en qualité de délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi déposée et informés au sens de la loi de la réunion convoquée le 20 septembre 2011, à 15 h, dans la salle de réunions du Conseil régional située au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE) en vue de la vérification de l'admissibilité de la proposition de loi en cause, ont participé à ladite réunion, accompagnés par Mes Domenico PALMAS et Lorenza PALMA, illustré la proposition de loi et déposé un mémoire ;

Lorenza, i quali hanno illustrato la proposta di legge e depositato una memoria;

Tutto ciò premesso, la Commissione formula le seguenti osservazioni in ordine alla:

Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante “*Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti)*”:

preliminarmente osserva:

- a) che la ratio principale della proposta di legge in questione è la tutela della salute;
- b) che tuttavia la proposta di legge vieta la realizzazione di impianti di trattamento a caldo solo sul territorio regionale;
- c) che la proposta di legge non contiene disposizioni che vietino il medesimo trattamento di rifiuti prodotti in Valle sul territorio di altre Regioni, il che contraddice il carattere necessariamente generale del principio di tutela della salute;
- d) che tale aporia potrebbe essere superata in quanto il raggiungimento dell'autosufficienza nel trattamento dei rifiuti prodotti in Valle costituisce un principio sancito dall'articolo 2, comma 1, lettera d), della l.r. 31/2007, dal che discenderebbe l'obbligo di concludere in Valle il ciclo dello smaltimento attraverso il solo trattamento a freddo dei rifiuti.

Pur nella problematicità del quadro normativo sopra raffigurato, la Commissione non ravvisa sussistere alcun limite di ammissibilità alla luce dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 ed in relazione agli articoli 3 e 17 della l.r. 19/2003.

#### PER QUESTI MOTIVI

La Commissione delibera l'ammissibilità ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003 della Proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo recante “*Modificazione alla legge regionale 3 dicembre 2007, n. 31 (Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti)*”, depositata alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 4 luglio 2011 e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 34 in data 16 agosto 2011;

dispone di trasmettere copia della presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 3, della l.r. 19/2003, ai delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori della proposta di legge, nonché al Presidente della Regione al fine della pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Così deliberato in AOSTA, nella sede del Consiglio regionale sita al primo piano del Palazzo regionale, in Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA, in data 20 settembre 2011.

Ceci étant exposé, la Commission exprime, quant à la

proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée: «*Modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets)*»,

les observations suivantes :

- a) La principale raison de la proposition de loi en cause est la protection de la santé ;
- b) Ladite proposition de loi interdit, cependant, la réalisation de toute installation de traitement thermique uniquement sur le territoire régional ;
- c) La proposition de loi en question ne porte aucune disposition interdisant que les déchets produits en Vallée d'Aoste soient soumis, sur le territoire des autres Régions, à ce même type de traitement, ce qui contredit le caractère nécessairement général du principe de protection de la santé ;
- d) Une telle aporie pourrait toutefois être résolue par le fait que l'obtention de l'autosuffisance dans le traitement des déchets produits en Vallée d'Aoste est un principe sanctionné par la lettre d) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 31/2007, ce qui comporterait l'obligation de conclure en Vallée d'Aoste le cycle des déchets par le seul traitement à froid ;

La Commission, malgré les points critiques évoqués ci-dessus, estime qu'il ne subsiste aucune des restrictions prévues par l'art. 7 de la LR n° 19/2003 ainsi que par les art. 3 et 17 de ladite loi ;

#### POUR LES RAISONS SUSDITES

La Commission déclare admissible au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 la proposition de loi d'initiative populaire à soumettre au référendum de proposition intitulée: «*Modification de la loi régionale n° 31 du 3 décembre 2007 (Nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets)*», déposée le 4 juillet 2011 au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 34 du 16 août 2011 ;

La Commission décide qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 19/2003 une copie de la présente délibération doit être transmise aux délégués choisis parmi les auteurs à l'effet de représenter les signataires de la proposition de loi en cause et au président de la Région, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à AOSTE, dans les bureaux du Conseil régional situés au premier étage du Palais régional (1, place Deffeyes, AOSTE), le 20 septembre 2011.

I componenti della Commissione  
(Prof. Alfonso DI GIOVINE)  
(Prof. Mario DOGLIANI)  
(Prof. Michele FINO)

Depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale della Valle d'Aosta in data 20 settembre 2011.

Il Segretario generale  
Christine PERRIN

Les membres de la Commission,  
Alfonso DI GIOVINE,  
Mario DOGLIANI,  
Michele FINO

Déposée au Secrétariat général du Conseil régional de la Vallée d'Aoste le 20 septembre 2011.

Le secrétaire général,  
Christine PERRIN